

ようこそ宮前区へ 미야마에구에 오신 것을 환영합니다.



みやまえくぜんちょうない じちかいれんごうかい
宮前区全町内・自治会連合会

미야마에구 반상회·자치회연합회

かいちょうもちだかずお
会長 持田和夫 회장 모치다 카즈오

みやまえく 85 かいこく、3,404 ねん がつまつじてん じん がいこくじん の方が暮らし
ています(2018 ねん 10 がつまつじてん)。国籍や民族に關係な
く、宮前区に暮らす皆が町内会・自治会に参加する
ことを歓迎します。

ちょうないかい じちかい
町内会・自治会では、あなたが日本の生活に慣れるお手伝いができる
とおもいますし、あなたには災害時の助け合いや地域の美化活動に参加
して、地域の一員になって欲しいと思います。

미야마에구에는 85 개국 3,404 명의 외국인 이 살고 있습니다.
(2018 년 10 월 말 기준)
국적 및 민족에 관계없이 미야마에구에 사시는 여러분 모두
반상회·자치회에 참가하시는 것을 환영합니다.
반상회·자치회에서는 여러분이 일본 생활에 잘 적응할 수 있도록
도움을 드릴 수 있다고 생각합니다. 그리고 여러분께는 재해 시의
협조 및 지역의 미화활동에 참여하여 지역의 일원이 되었으면
좋겠다고 생각합니다.



ちょうないかい じちかい はい 町内会・自治会に入りましょう 반상회·자치회에 참여합시다.

そうだん
相談してください。 반상회・자치회에 관해 물어보세요. 일본어

ちょうないかいめい
町内会名 반상회 이름 :

れんらくさき
連絡先 연락처 :

みやまえくやくしょちいきしんこうか でんわ
宮前区役所地域振興課 電話 044 (856) 3135

미야마에구약소 지역진흥과

みやまえくやくしょむかいがかしゅつちょうじよ でんわ
宮前区役所向丘出張所 電話 044 (866) 6461

미야마에구약소 무카이가오카 출장소

ちょうないかい じちかい ちいき ひと こうりゅう あんぜん す
町内会・自治会は、地域の人と交流し、安全で住みよいまちを
めざ かつどう じゅうみん そしき がいこくじん ひら
目指して活動する住民の組織で、外国人にも開かれています。
ちょうないかい じちかい はい
町内会・自治会に入ると、あなたにとって様々な良いことがあ
ります。

반상회・자치회는 지역 주민들과의 교류와 안전하고 살기
좋은 동네를 만들기 위해 활동하는 주민 조직으로
외국인들도 참여하실 수 있습니다.

반상회・자치회에 참여하시면 여러분께 여러 가지 좋은
것들이 있습니다.

ちょうないかい じちかい はい
 町内会・自治会に入るとこんなよいことがあります
 반상회・자치회에 참여하시면 이러한 좋은 것들이 있습니다.

す まち じょうほう とど
 住んでいる町の情報が届きます。

사시는 지역의 정보를 얻으실 수 있습니다.



かいらんばん 알림판 (회람판)
 回覧板

ちいき ひと こうりゅう いべんと たの
 地域の人と交流してイベントを楽しめます。

같은 동네 이웃들과 교류도 하고 이벤트도 즐길 수 있습니다.



ほんおど 풍오도리
 盆踊り



すぽーついべんと 스포츠 이벤트
 スポーツイベント

こ こうれいしゃ
 子どもや高齢者への
 けあ 케아
 케아가あります。

어린이들 및 어르신들의
 케어가 있습니다.



ぼはんぱとろーる 방범 순찰
 防犯パトロール



ろうじんかい 노인회
 老人회



こうえんたいそう 공원 체조
 公園体操

さいがい たす あ
 災害のときは助け合います。

재해 발생시 서로 도와줍니다.

さいがい に ひなんじょ
 災害のときに逃げるところ(避難所)は
 じゅうみん うんえい
 住民が運営します。

ちょうないかい じちかい ふだん ぼうさいくんれん
 町内会・自治会は、普段から防災訓練を
 おこな 行っています。

재해 대피소는 주민이 운영합니다.

평소에 방재훈련을 실시합니다.



しょうかくんれん 소방 훈련
 消火訓練



こうれいしゃ からだ ふじゆう かた ひなんくんれん
 高齢者など体が不自由な方の避難訓練
 고령자 등 거동이 불편하신 분의 대피훈련

かいひ ひつよう ねん
 会費が必要です。年

えん つき えん
 円 (月 円)

회비를 내야합니다.

연

엔 (월

엔)